



CIRUGÍA EN ADULTOS: PREPARACIÓN

ADULTS HAVING SURGERY: GETTING READY

Favor de leer este folleto para ayudarle a prepararse para la cirugía.

Toda esta información es para su seguridad y es muy importante seguir estas instrucciones. Favor de hacer preguntas al respecto en caso de tenerlas y tomar notas para asegurarse de que está informado/a sobre todo lo que necesita saber acerca de su cirugía.

Su estancia en el Centro de Pruebas y Evaluación Pre-anestésica (PETC, por sus siglas en inglés) tendrá una duración de aproximadamente 1-2 horas. Es posible que se le realice un examen de sangre, una radiografía de tórax y un electrocardiograma (EKG).

Traiga todos sus medicamentos a esta cita y cualquier documento de sus médicos habituales. La enfermera del Departamento de Anestesia le hará algunas preguntas sobre su salud y discutirá con usted acerca de sus medicamentos (incluidos aquéllos de venta sin receta y medicinales), dieta, actividades, manejo del dolor. También dará respuesta a cualquier pregunta que pudiera tener para prepararse para la cirugía.

Tenemos información para usted acerca del control del dolor, relajación, ejercicios y otros servicios del hospital. También puede hacer arreglos para tener 1 ó 2 Auxiliares de Ayuda adultos que puedan ser miembros activos del equipo al cuidado de su salud mientras permanezca en el hospital. Podemos ofrecerle mayor información acerca de este programa.

Si toma aspirina, medicamentos que la contengan o anticoagulantes, dígaselo a su cirujano para que se entere de cuándo debe dejar de tomarlos antes de la cirugía.

Si se siente resfriado, con fiebre, síntomas de gripa, etc., dígaselo a su cirujano antes del día de la cirugía.

Favor tome nota – si regresa a su hogar el mismo día de la cirugía, debe de contar con una persona adulta que lo pueda llevar y que pueda permanecer con usted la primera noche.

MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA LA CIRUGÍA

- Antes de que firme, se le proporcionará información acerca de la forma de consentimiento para la cirugía. Asegúrese de tener respuesta a todas sus preguntas para que esté enterado de lo que va a tener lugar y lo que hay que esperar.
- Colocaremos una banda de identificación en su brazo. El personal le preguntará a usted (o a su familia) su nombre y fecha de nacimiento (u otra información que lo identifique). Si no puede hablar o está solo, el personal trabajará junto con usted para confirmar su identificación claramente.
- Le preguntaremos a qué tipo de cirugía se va a someter y en que parte de su cuerpo. Si su cirugía implica la extremidad izquierda o derecha o lado del cuerpo o tiene múltiples sitios (como dedos de la mano y de los pies), el médico u otro miembro del equipo quirúrgico marcará el sitio sobre su cuerpo.
- Justo antes de que dé comienzo el procedimiento todo el personal “hará una pausa” para asegurarse de que se está llevando a cabo el correcto y en el paciente y lugar indicados. Esto se puede hacer mientras usted esté dormido.
- Prevenimos infecciones lavándonos las manos cuidadosamente y administrando antibióticos cuando se haga necesario.

EL DÍA ANTERIOR A LA CIRUGÍA

Para su seguridad y comodidad tanto los pacientes como sus familias deben leer, entender y seguir las indicaciones referentes a los alimentos, bebidas y para tomar los medicamentos. Si no se siguen estas normas, su cirugía podría retrasarse o cancelarse.

Una enfermera lo llamará entre las 2:30 p.m. y las 5:30 p.m. para indicarle la hora en que debe estar en el hospital. La cirugía se llevará a cabo por lo menos dos horas después de que llegue.

Si tiene bloqueado el teléfono, llámenos por favor. Si está en un hotel, infórmenos en donde se hospeda y el nombre con el que se registró. Puede llamarnos al 434-924-1248 después de las 2:30 p.m.

Instrucciones para los alimentos, líquidos y medicamentos antes de su hora de llegada.

- Después de la media noche no ingiera NINGÚN alimento sólido o sopa, productos lácteos, gelatina, o jugos de naranja, toronja o tomate.
- Si deshace sus medicamentos en la comida (como en puré de manzana), tome su último medicamento seis horas antes de la hora de llegada.
- No masque chicle o tabaco después de la medianoche.
- **Hasta 2 horas** anteriores a su llegada puede tomar líquidos claros solamente como por ejemplo agua, jugo de manzana, refrescos claros y paletas.

Si padece diabetes, mantenga el nivel de azúcar en sangre entre 90 y 150 mg/dl.

EI DIA DE LA CIRUGÍA Hora de llegada _____

- Durante las últimas 2 horas antes de su llegada, no masque, coma o beba nada.
- Puede tomarse los medicamentos con un sorbo de agua según lo indicado por su cirujano. (Es posible que los medicamentos para la diabetes, para el dolor, anticoagulantes y líquidos requieran instrucciones especiales.
- Si regresa a su hogar el mismo día de la cirugía, DEBE de acompañarse por un adulto responsable que lo lleve y que permanezca con usted durante la noche.

Traiga lo siguiente:

- Pulsera donde se indica su tipo de sangre, si se le entregó.
- Ropa holgada y cómoda.
- Tarjetas del seguro médico
- Todos los medicamentos y seguir instrucciones que se le dieron.
- Bálsamo para la resequedad de los labios después de la cirugía.

Cuando llegue, regístrese en la Sala de espera para Cirugía para la familia, la cual se encuentra en el primer piso del hospital. No hay mucho espacio en ella así que no traiga objetos personales ni venga con personas adicionales. Cualquier ropa o dinero puede dejarlos en su automóvil para después de que se haya recuperado o envíelo a su hogar.

Deje estos objetos en su hogar:

- Alhajas incluyendo argollas de matrimonio o perforaciones corporales.
- Maquillaje, pasadores del pelo, esmalte de uñas ni lentes de contacto.
- Equipaje adicional, ropa o dinero.

SU CIRUGÍA

Cuando llegue la hora para que se prepare para la cirugía debe de ir a la Sala de Ingreso para Cirugía (SAS por su nombre en inglés). Un miembro de su familia puede acompañarle hasta que ingrese a la sala de operaciones.

Mientras usted esté en la sala de operaciones su familia podrá esperar en una de las salas de espera del hospital.

Volveremos a verificar su identificación junto con el tipo y lugar de la cirugía. No dude en hacer alguna pregunta y por favor indíquenos si necesita algo.

La enfermera tomará sus signos vitales, repasará el historial de su salud y dará respuesta a sus preguntas.

Se le insertará una vía intravenosa (IV) en su brazo para administrarle líquidos y medicamentos.

Su anesthesiólogo comprobará su salud y revisará sus exámenes de sangre, le indicará lo que va a tener lugar y responderá sus preguntas.

Lo llevarán a la sala de operaciones (OR). Habrá muchas personas en ella, pero están ahí para mantenerlo siempre seguro y cómodo. Se le ayudará a recostarse sobre la mesa de operaciones.

DESPUÉS DE LA CIRUGÍA

Después de la cirugía, lo llevarán a la Unidad de Cuidados Post-anestésicos (PACU), por sus siglas en inglés) para su recuperación. Su cirujano podrá recomendar que lo lleven a la Unidad de Cuidados Intensivos (UCI).

Usted estará en la PACU durante 30 minutos como mínimo, pero con frecuencia durante más tiempo. Si siente somnolencia, frío, dolor de garganta, dolor o náuseas, dígaselo a su enfermera.

A su familia y amigos que están esperando se les llamará en una hora aproximadamente y después con más frecuencia hasta que salga de PACU.

Para ayudarlo a que tenga una recuperación más rápida y mejor, debe toser y respirar profundamente cuando la enfermera se lo pida. Queremos que esté lo más cómodo posible. Le pediremos que nos diga si tiene dolor y le ayudaremos a manejarlo después de la cirugía.

SI LO HOSPITALIZAN

Lo trasladarán a su habitación del hospital. Consulte el "Manual para el Paciente" para obtener más información acerca del hospital y nuestros servicios.

SI REGRESA A SU HOGAR EL MISMO DÍA

- Lo llevarán a la Sala de Hospitalización de Cirugía para prepararlo para ir a casa.
- Es posible que se sienta somnoliento o mareado, por lo que un adulto responsable debe llevarlo a casa y alguien se debe quedar con usted durante la noche.
- Se le entregarán instrucciones, tanto orales como escritas, a usted y a la persona que lo acompañe. Sígala detenidamente, y haga preguntas y exprese sus inquietudes.
- Tómese las cosas con calma durante algunos días.
- Llame si tiene alguna pregunta cuando llegue a casa.
- Una enfermera lo llamará en los días siguientes a la cirugía para saber cómo se siente y sobre la atención recibida en el Sistema de Salud de Uva.

NÚMEROS DE TELÉFONO IMPORTANTES

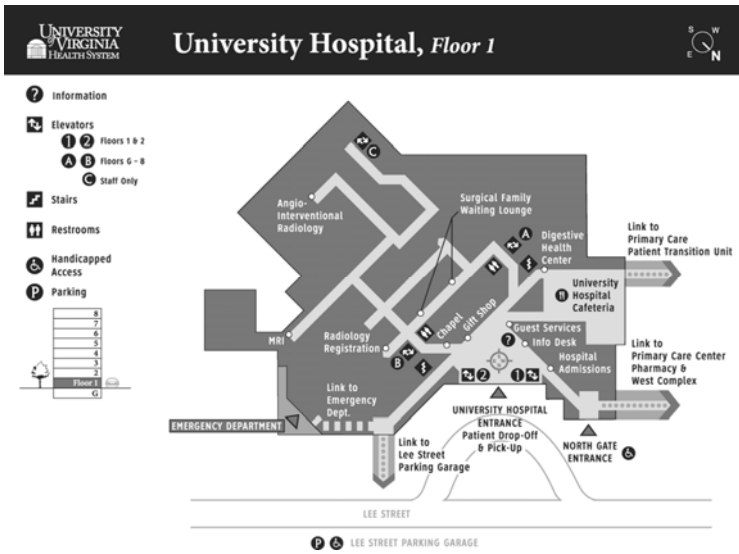
Centro de Pruebas y Evaluación Pre-anestésica 434-924-1248
 Sala de Hospitalización de Cirugía (SAS) 434-924-5455
 Número gratuito de UVA para todos los servicios de UVA 1-800-924-3627
 Telefonista de UVA para vocear 434-924-0000

Su cirujano (nombre y teléfono) _____

Hora de Llegada al hospital _____

Para realizar un recorrido a todas las áreas de cirugía, visite <http://www.healthsystem.virginia.edu/internet/periop/> y haga clic en "virtual tour" (recorrido virtual).

Para obtener más información sobre su salud, visite www.uvahealth.com



Escala para calificar el dolor de UVA

PAIN RATING Calificación del Dolor	ACTIVITY RATING Calificación de la Actividad
10	Worst possible pain - Unable to do any activities because of pain El peor dolor posible Incapaz de llevar a cabo actividades a causa del dolor
9	Extreme pain - Unable to do most activities because of pain Dolor intenso Incapaz de llevar a cabo la mayoría de las actividades a causa del dolor
8	Severe pain - Unable to do some activities because of pain Dolor severo Incapaz de llevar a cabo algunas de las actividades a causa del dolor
7	Moderate pain - Can do most activities with rest periods Dolor moderado Puede llevar a cabo la mayoría de las actividades tomando periodos de descanso
6	Mild pain - Pain is present but does not limit activity Dolor leve El dolor está presente pero no limita la actividad
5	No pain - Able to do all activities No hay dolor Capaz de llevar a cabo todas las actividades

Faces: Modified from Wong DL: Whaley & Wong's essentials of pediatric nursing, ed 5, pp1215-16, St. Louis, 1997, Mosby. Used with permission. Thermometer: Used with permission from Keela Herr, University of Iowa.

Dar estas medicinas en la mañana con un sorbo de agua

Descontinúe estas medicinas

Para visitar todas las áreas de las cirugías vea: <http://www.healthsystem.virginia.edu/internet/periop/> o presione en "virtual tour"
 Para más información tocante a su salud vea: www.uvahealth.com